



Ministero degli Affari Esteri

AMBASCIATA D'ITALIA
Berlino

Codice Mittente: 230.30.00

Berlino, 9 ottobre 2015 Prot.3265

.....
(data e numero di protocollo)

Posizione:

A	312	100	2	
---	-----	-----	---	--

Oggetto: Germania – Legge sul salario minimo. Informazioni su modifica allegato.

Riferimenti: Vs. Nota 17879 del 28 28 settembre 2015

Telespresso indirizzato a:

Ministero delle Infrastrutture e dei
Trasporti
Dipartimento per i Trasporti, la
Navigazione, gli Affari Generali ed il
Personale.
Direzione Generale per il Trasporto
Stradale e per l'Intermodalità.
Divisione 4
Via G.Caraci 36
00157 Roma
Segreteria APC 3 : segreteria.apc3@mit.gov.it

A seguito della Nota in riferimento, si è provveduto a prendere contatto con questo Ministero dei Trasporti e delle Infrastrutture Digitali, il quale ha fatto rinvio a quanto pubblicato nel sito delle dogane tedesche. Si fornisce qui di seguito la traduzione di cortesia predisposta da questa Ambasciata, della sezione pertinente alla modifica apportata all'allegato che i lavoratori occupati in attività mobile sono tenuti a compilare:

1) Per missione di servizio (**Einsatz**) si intende il soggiorno senza interruzioni del conducente in Germania. Tale dato prescinde dal numero di viaggi effettuati nel corso del soggiorno in Germania. Pertanto una missione di servizio corrisponde al periodo compreso tra l'ingresso e l'uscita della frontiera tedesca.

Al seguente link è possibile prendere visione delle informazioni in lingua inglese:

http://www.zoll.de/EN/Businesses/Work/Foreign-domiciled-employers-posting/Obligatory-notification-workers-posted/maginalspalte_related_questions_4.html?searchResult=true

2) Per periodo programmato per missioni di servizio (**Einsatzzeitraum**) si intende il periodo compreso tra l'inizio della prima missione e la fine dell'ultima missione prevista.
Esempio: "Il datore di lavoro X, nell'arco del periodo da lui dichiarato, compreso tra il 1° luglio 2015 ed il 25 novembre 2015, impiega due dipendenti.

Alleg.
N.

L'impiegato A inizia la sua prima missione il 1° luglio 2015 e termina l'ultima missione il 24 ottobre 2015. Il periodo programmato per missioni di servizio inizia, quindi, il 1° luglio 2015 e finisce il 24 ottobre 2015.

L'impiegato B inizia la sua prima missione il 15 agosto 2015 e termina l'ultima missione il 25 novembre 2015. Il periodo previsto per missioni di servizio inizia, quindi, il 15 agosto 2015 e termina il 25 novembre 2015.

Il periodo programmato per missioni di servizio per ciascun impiegato può, pertanto, scostarsi dal periodo dichiarato nel programma di missioni da lui consegnato. Complessivamente, il periodo programmato per missioni di servizio, conformemente alla durata massima del periodo di dichiarazione, non può superare i sei mesi.

Al seguente link è possibile prendere visione delle informazioni in lingua inglese:

http://www.zoll.de/EN/Businesses/Work/Foreign-domiciled-employers-posting/Obligatory-notification-workers-posted/maqinalspalte_related_questions_3.html?searchResult=true



Primo Consigliere Economico e Commerciale
(Enrico Valvo)